



**HAL**  
open science

# Marc-Antoine Muret à Chicago. Étude des éditions de l'University of Chicago Library

Lucie Claire

► **To cite this version:**

Lucie Claire. Marc-Antoine Muret à Chicago. Étude des éditions de l'University of Chicago Library. Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance, 2016. hal-03428739

**HAL Id: hal-03428739**

**<https://hal-u-picardie.archives-ouvertes.fr/hal-03428739>**

Submitted on 15 Nov 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Marc-Antoine Muret à Chicago  
Etude des éditions de l'University of Chicago Library

Peu exploitée par la recherche actuelle, la fortune américaine de Marc-Antoine Muret s'avère pourtant exceptionnelle. Les spécialistes privilégient les bibliothèques des villes dans lesquelles l'humaniste exerça ses activités littéraires et savantes, en France et en Italie, où se trouve la précieuse ressource de la *Bibliotheca Mureti*<sup>1</sup>. La présente contribution entend plaider, avec modestie, en faveur des collections conservées outre-Atlantique : ces dernières constituent une mine pour quiconque s'intéresse à Muret et recèlent parfois de véritables joyaux. Etant donné le nombre et l'ampleur des collections qu'il conviendrait de considérer, ce plaidoyer ne saurait prétendre à l'exhaustivité. Par conséquent, il prend la forme d'une étude de cas, celle des éditions de Muret possédées par l'University of Chicago Library (UCL). Cette étude ne constitue qu'une toute première étape dans la connaissance du Muret américain et mériterait d'être réitérée pour d'autres bibliothèques, dont la simple consultation du catalogue laisse présager de belles découvertes, toujours singulières en raison de l'histoire de chaque fonds<sup>2</sup>. Dans l'immédiat, pour mener à bien l'analyse des éditions de Muret de l'UCL, le propos va s'articuler en quatre temps. Sont successivement présentées l'acquisition, l'identité et les caractéristiques, les pièces majeures et la bibliographie analytique des éditions de Muret de l'UCL.

---

Cet article a pu être rédigé grâce à l'obtention d'une bourse de recherche Robert L. Platzman Memorial, qui m'a permis de travailler dans d'excellentes conditions au Special Collections Research Center de l'University of Chicago Library pendant l'été 2016. Que l'ensemble du personnel du Special Collections Research Center soit vivement remercié de sa disponibilité et de sa patience.

<sup>1</sup> Jean-Eudes Girot, *Marc-Antoine Muret. Des Isles fortunées au rivage romain*, Genève, Droz, 2012 (Travaux d'Humanisme et Renaissance, 502), mentionne avec parcimonie des exemplaires de la Folger Shakespeare Library, de la Harvard Library et de la Newberry Library. Voir les entrées 105, 185, 196 et 218 de sa bibliographie analytique. Sur l'histoire de la *Bibliotheca Mureti*, voir Marina Venier, « La "Bibliotheca Mureti" : da Muret alla Biblioteca Nazionale di Roma », dans *Homo in libris ac litterulis abditus. I libri di Marc Antoine Muret alla Biblioteca Nazionale Centrale di Roma*, éd. M. Venier et J.-E. Girot, Rome, Biblioteca Nazionale Centrale, 2013, p. 11-23.

<sup>2</sup> Un seul exemple pour étayer cette affirmation, celui de la Newberry Library : le portrait intellectuel de Muret qu'y dessinent les collections ne ressemble nullement à celui que l'UCL donne à voir. A la Newberry, les éditions de Térence dominent l'ensemble de manière écrasante. Sur les quarante-trois éditions de Muret qui y sont conservées, vingt-deux sont des éditions de Térence. Ce décompte n'inclut pas les éditions qui reproduisent l'*argumentum* de Muret au seuil de chaque comédie ou encore les éditions d'annotations collectives. Il s'agit, dans la bibliographie de J.-E. Girot, *op. cit.*, des entrées 14, 15, 16, 21, 23, 24, 27, 43, 44, 58, 87, 91, 103 (deux exemplaires), 112, 113, 148, 151 (quatre exemplaires, au nom de Gabriel Buon, Thomas Brumen, François Gueffier et Jacques Nicole) et 162. La Newberry possède en outre quatre éditions de Térence non recensées dans la bibliographie de J.-E. Girot :

-*Terentius a M. Antonio Mureto locis prope innumerabilibus emendatus. Eiusdem Mureti argumenta in singulas comoedias, & annotationes, quibus tum correctionum, magna ex parte, ratio redditur, tum loci obscuriores explicantur. His accesserunt Anto. Goueani annotationes & argumenta A. Barlandi in singulas scenas*, Paris, Jérôme de Marnef, 1558 [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Wing ZP 539 .M367]

-*Terentius a M. Antonio Mureto emendatus, et argumentis in singulas fabulas et scenas illustratus. Vulgatae annotatiunculae in margine adscriptae*, Anvers, Pierre Beller, 1581 [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Wing ZP 5465 .B438]

-*Pub. Terentius a M. Antonio Mureto emendatus, et argumentis in singulas fabulas & scenas illustratus. Denuo ex collatione optimorum exemplarium emendatissime excusus. Accessit index vocum antiquarum apud Terentium*, Cambridge, John Hayes, 1673 [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Wing ZP 645 .H326]

-*Pub. Terentius a M. Antonio Mureto emendatus, et argumentis in singulas fabulas & scenas illustratus. Denuo ex collatione optimorum exemplarium emendatissime excusus. Accessit index vocum antiquarum apud Terentium*, Londres, typis M.C. impensis Societatis Stationariorum, 1685 [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Wing ZP 645 .C5945].

Pour le reste, l'ensemble est composé des vingt et une éditions suivantes : 4, 10, 19, 25, 89, 96, 102 (troisième partie seule), 109, 122, 157, 176, 179, 185, 218, 231, 292, 333, 349, 352, 357 et 380, auxquelles viennent s'ajouter deux éditions de la traduction de l'*Institutio puerilis : L'institution des enfants, ou, Conseils d'un pere à son fils : imités des vers que Muret a écrits en latin, pour l'usage de son neveu, et qui peuvent servir à tous les jeunes ecoliers*, Aix, Antoine Hericy, an VI de la République française (1797) [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Case FRC 18774] et *Conseils d'un pere à son fils : imités des vers que Muret a écrits en Latin pour l'usage de son neveu par N. François (de Neufchâteau)*, Parme, Bodoni, 1801 [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Wing ZP 835 .B617]. Dans cette seconde édition, chaque vers est donné en latin, français, italien et allemand. Un dernier document peut être rapproché de cette liste : *Plaidoyé second. Sur ce que M. Simon Marion, pour Jacques Du Puis, & Gilles Beys libraires en l'Université, demandeurs, a dict* [Chicago, Newberry Library, Special Collections, Case Wing folio Z144 .A1 v. 1 n° 14] : il s'agit de l'une des pièces du procès qui opposa en 1586 ces deux éditeurs à Pierre Cavellat et Nicolas Nivelle à propos de l'édition parisienne du Sénèque de Muret. Leurs dimensions et leur pagination permettent de rapprocher ces quelques pages de l'édition des discours de l'avocat Simon Marion, *Plaidoyez [...] reueus, corrigez et augmentez*, Paris, Michel Sonnius, 1598, p. 9-16.

## Acquisition des éditions de Muret

L'UCL possède quarante-quatre éditions de Muret, auxquels viennent s'ajouter trois doublons<sup>3</sup> et sept éditions dont le corpus contient des textes de l'humaniste<sup>4</sup>. L'ensemble atteint ainsi un total de cinquante-quatre volumes. Parmi ces derniers, dix-neuf<sup>5</sup> furent acquis dès la création de l'Université grâce à l'achat, par son premier président William Rainey Harper<sup>6</sup>, du riche stock de la renommée librairie berlinoise S. Calvary & Co. Cette transaction historique fut conclue en 1891 grâce à la souscription de neuf citoyens de Chicago, dont les noms figurent sur la très grande majorité des ex-libris des livres du fonds Calvary, presque aussitôt dénommé « Berlin Collection »<sup>7</sup>. Ce noyau originel de l'UCL s'est ensuite développé par le biais d'apports venant de deux sources traditionnelles : les achats et les dons.

Après l'acquisition du fonds Calvary, vingt-sept autres éditions de Muret sont entrées dans les collections de l'UCL au moyen d'achats réguliers<sup>8</sup>. Les différents types d'ex-libris de l'Université permettent d'en établir la chronologie relative<sup>9</sup>. Pendant les cinquante premières années de son existence, l'UCL acheta huit éditions d'œuvres de Muret<sup>10</sup>. Mais c'est surtout à compter des années 1970, et jusqu'en 2008, que l'UCL a mené une politique d'acquisition extrêmement active : dix-neuf éditions de Muret rejoignirent le fonds de l'UCL pendant cette période<sup>11</sup>.

Parallèlement à ces achats, huit éditions d'ouvrages de Muret furent léguées à l'UCL par des professeurs de l'Université tout au long de l'histoire de l'institution<sup>12</sup>. En général, ces professeurs détenaient dans leur bibliothèque privée une œuvre de Muret qui entraînait en résonance avec leurs intérêts de recherche. Ainsi William Gardner Hale (1849-1928), spécialiste de linguistique latine qui se passionna pour un manuscrit de Catulle conservé à la bibliothèque Vaticane<sup>13</sup>, possédait une anthologie de commentaires à Catulle, Tibulle et Propertius de 1680, au sein de laquelle les travaux de Muret sur ces trois poètes se trouvent en bonne place<sup>14</sup>. Elmer Truesdell Merrill (1860-1936), professeur de latin et éditeur de Catulle<sup>15</sup>, détenait l'édition vénitienne de 1558 des commentaires à Catulle, Tibulle et Propertius<sup>16</sup>. George Williamson (1898-1968), spécialiste de littérature anglaise prolifique et éclectique<sup>17</sup>, s'intéressait également à la littérature savante de la Renaissance, comme le signale la présence d'une édition de 1574 des *Variae lectiones* dans sa bibliothèque<sup>18</sup>. De fait, son étude sur le style sénéquien dans la prose anglaise du XVII<sup>e</sup> siècle inclut quelques références à Muret

---

<sup>3</sup> Entrées 4bis, 34 et 44 de la bibliographie du présent article.

<sup>4</sup> Voir l'appendice qui clôt la bibliographie.

<sup>5</sup> Soit 35 % de l'ensemble. Entrées 4bis, 11, 12, 16, 17, 20, 21, 33, 34, 35, 36, 38, 43 de la bibliographie et I, II, IV, V, VI, VII de l'appendice.

<sup>6</sup> Sur ce personnage et les débuts de l'Université, consulter John W. Boyer, *The University of Chicago : a History*, Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 2015, p. 67-148.

<sup>7</sup> Martin A. Ryerson, H. H. Kohlsaat, Chas. L. Hutchinson, Byron L. Smith, A. A. Sprague, Cyrus H. McCormick, C. R. Crane, H. A. Rust et C. J. Singer. Sur ce fonds, consulter *The Berlin Collection*, éd. R. Rosenthal, Chicago, The University of Chicago Library, 1979, en particulier p. 1-23.

<sup>8</sup> Soit 50 %. Entrées 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 18, 19, 23, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 37, 39, 40, 41, 42 et 44 de la bibliographie.

<sup>9</sup> Je remercie très sincèrement Mme Catherine C. Uecker, conservatrice chargée des livres anciens au Special Collections Research Center de l'UCL, de m'avoir communiqué ces précieuses informations sur les quatre types d'ex-libris de l'Université que j'ai rencontrés sur les éditions de Muret. Les ex-libris de type 1 et 2 furent utilisés en parallèle pendant les cinquante premières années de l'UCL. Celui de type 3 fut en usage à partir des années 1970 jusqu'en 2008, quand l'UCL arrêta la pratique des ex-libris. Enfin, celui de type 4 a été seulement utilisé dans les années 2000.

<sup>10</sup> Entrées 1, 3, 7, 8, 15, 30, 34, 44 de la bibliographie (ex-libris types 1 et 2).

<sup>11</sup> Entrées 2, 6, 9, 13, 14, 18, 19, 23, 25, 26, 28, 29, 31, 32, 37, 39, 40, 41, 42 de la bibliographie (ex-libris types 3 et 4).

<sup>12</sup> Soit 15 %. Entrées 4, 5, 10, 22, 24, 27, 44 de la bibliographie et III de l'appendice.

<sup>13</sup> G. L. Hendrickson, « William Gardner Hale », *The Classical Journal* 24, 3 (1928), p. 167-173

<sup>14</sup> Entrée III de la bibliographie.

<sup>15</sup> *Catulli Veronensis Liber*, éd. E. Truesdell Merrill, Leipzig, B. G. Teubner, 1923.

<sup>16</sup> Entrée 4 de la bibliographie.

<sup>17</sup> Ouvrages principaux : *The Donne Tradition. A Study in English Poetry from Donne to the Death of Cowley*, Cambridge, Harvard University Press, 1930 ; *The Senecan Amble. A Study in Prose Form from Bacon to Collier*, Chicago-Londres, University of Chicago Press-Faber and Faber, 1951 ; *A Reader's Guide to T.S. Eliot : a Poem-by-Poem Analysis*, New York, Noonday Press, 1953 ; *Milton & Co*, Chicago-Londres, University of Chicago Press-Faber and Faber, 1965.

<sup>18</sup> Entrée 10 de la bibliographie.

lecteur de Tacite<sup>19</sup>. Le philosophe néo-aristotélicien Richard P. McKeon (1900-1985)<sup>20</sup> s'était procuré le recueil de commentaires de Muret paru à Ingolstadt en 1602 rassemblant, entre autres, ses notes posthumes sur l'*Ethique à Nicomaque* et l'*Economique* d'Aristote et celles sur les deux premiers livres de la *République* de Platon, ainsi que sa traduction du septième livre des *Topiques* d'Aristote et du commentaire d'Alexandre d'Aphrodise<sup>21</sup>. Meyer W. Isenberg (1907- ?) enseignait quant à lui les humanités et avait un exemplaire de l'édition des *Scripta selecta* de Muret parue à la librairie Teubner<sup>22</sup>. Le cas de Bernard Weinberg (1909-1973) diffère légèrement de celui de ses collègues, lecteurs très ponctuels de Muret. Après avoir achevé son grand œuvre, *A History of Literary Criticism in the Italian Renaissance*<sup>23</sup>, B. Weinberg donna à l'UCL la plupart des ouvrages de sa bibliothèque personnelle, axée sur l'Italie et la France de la Renaissance, et marquée par une prédilection pour les livres concernant la critique textuelle<sup>24</sup>. Au regard de la place occupée par Muret dans l'histoire de l'érudition à la Renaissance, il n'est guère surprenant que l'humaniste ait tenu quelque rang dans la collection de B. Weinberg. Le legs de ce dernier comprenait en effet trois éditions de Muret : l'édition vénitienne d'Horace de 1559, une édition des *Orationes, Epistolae, Hymni sacri et Poemata* parue à Lyon en 1604 et une édition des *Orationes, Epistolae et Poemata* parue à Venise en 1618<sup>25</sup>. Mais B. Weinberg avait probablement une piètre opinion des compétences critiques de Muret, à une époque où la recherche universitaire négligeait encore ce dernier avant le renouveau des années 1980 autour de son commentaire aux *Amours* de Ronsard et celui des années 2000 autour de sa production latine : seules deux des presque mille deux-cents pages de la somme de B. Weinberg évoquent l'humaniste et, alors que quatre chapitres étudient la tradition de l'*Art poétique* d'Horace à la Renaissance, aucune ligne n'est consacrée au commentaire murétien, qui figurait pourtant sur les étagères de la bibliothèque de B. Weinberg<sup>26</sup>.

#### Identité et caractéristiques

On peut tenter de dégager les grandes lignes de cet ensemble par l'étude de trois critères<sup>27</sup> : chronologique, géographique et thématique. Tout d'abord, la répartition chronologique des éditions considérées fait apparaître une présence majoritaire des ouvrages publiés du vivant de Muret ou dans les décennies suivant sa mort. L'UCL détient en effet vingt éditions du XVI<sup>e</sup> siècle, treize du XVII<sup>e</sup> siècle, six du XVIII<sup>e</sup> siècle et cinq du XIX<sup>e</sup> siècle. Conformément à la production de l'humaniste, Venise tient la palme parmi les lieux d'impression. Onze éditions de l'UCL y voient le jour, dont cinq chez l'ami Paul Manuce, comme l'indique l'index suivant des villes d'édition :

Anvers : 9, 15, 25<sup>28</sup>  
 Barth : 17  
 Cologne : 11  
 Francfort : 21

Londres : 30  
 Lyon : 20, 24, 26  
 Nordhausen : 41  
 Paris : 1, 10

<sup>19</sup> *The Senecan Amble, op. cit.*, p. 77, 123-124, 211 et 243. G. Williamson tire l'essentiel de son information de l'article fondateur de Morris William Croll, « Muret and the History of 'Attic Prose' », *Publications of Modern Language Association of America* 39, 2 (1924), p. 254-309, réimprimé dans *Style, Rhetoric and Rhythm*, éd. J. Max Patrick et Robert O. Evans, Princeton, Princeton University Press, 1966, p. 107-162.

<sup>20</sup> Voir son édition d'Aristote, *The Basic Works*, New York, Random House, 1941 (traduction seule).

<sup>21</sup> Entrée 22 de la bibliographie.

<sup>22</sup> Entrée 44 de la bibliographie.

<sup>23</sup> Bernard Weinberg, *A History of Literary Criticism in the Italian Renaissance*, Chicago, The University of Chicago Press, 1961, 2 vol.

<sup>24</sup> Le reste des ouvrages de B. Weinberg fut légué à sa mort et, à cette occasion, une exposition lui fut consacrée à l'UCL. Voir *Bernard Weinberg 1909-1973. A Tribute and a Bibliography*, Chicago, University of Chicago Library, 1974.

<sup>25</sup> Entrées 5, 24 et 27 de la bibliographie.

<sup>26</sup> Commentaire aujourd'hui réhabilité. Voir les articles de Virginie Leroux, « Marc-Antoine Muret poéticien et stylisticien », *Marc Antoine Muret, un humaniste français en Italie*, éd. C. de Buzon, J.-E. Girot et L. Pradelle, Genève, Droz, à paraître ; « Le modèle des *Odes* d'Horace dans les œuvres poétiques et philologiques de Marc-Antoine Muret », *Non omnis moriar. Wirkungen und Wandlungen des Horaz in der neulateinischen Literatur. Lectures et imitations d'Horace dans la littérature néolatine. Letture e riscrittura di Orazio nella letteratura neolatina (1400-1700)*, éd. N. Dauvois, P. Galand, M. Laureys, Hildesheim, Noctes Neolatinae, à paraître.

<sup>27</sup> Dans cette partie de l'article, sont seules considérées les quarante-quatre éditions de Muret, sans les doublons ni les extraits.

<sup>28</sup> Les numéros renvoient à la bibliographie qui clôt l'article.

Halle : 39  
Hanovre : 40  
Ingolstadt : 13, 18, 19, 22, 23  
Leipzig : 31, 32, 33, 34, 35, 42, 43, 44  
Leyde : 38

Rome : 12  
Strasbourg : 28, 29  
Venise : 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 16, 27, 37  
Vérone : 36

Dans les collections de l'UCL, Ingolstadt est une autre ville qui compte, là encore en conformité avec la bibliographie générale des éditions de Muret : dans la cité bavaroise, les presses Sartorius se sont fait une spécialité des œuvres de l'humaniste à compter de 1584 et de nombreuses éditions des discours, de la correspondance et de la production poétique de Muret en sont issues<sup>29</sup>, rejointes par trois précieux volumes de commentaires inédits en 1602 et 1604<sup>30</sup>.

L'échantillon chicogoan des éditions de Muret n'épouse pas toujours les caractéristiques de la bibliographie générale de l'humaniste cependant. L'importance disproportionnée de la ville de Leipzig en est sans nul doute la manifestation la plus éclatante, tout comme la concentration de nombreuses villes allemandes : Barth, Cologne, Francfort, Halle, Hanovre, Nordhausen et Strasbourg. Ce trait essentiel de l'ensemble Muret conservé à l'UCL s'explique en partie par l'origine berlinoise du fonds Calgary, noyau dur des collections universitaires. A l'inverse, quatre centres d'impression essentiels dans la bibliographie générale de Muret sont mal représentés à l'UCL : Anvers, alors que la collaboration avec Christophe Plantin a marqué la carrière de l'humaniste ; Lyon et Paris, quand Muret demeure un des grands noms de la Renaissance française et que ses ouvrages sont régulièrement imprimés dans le pays qui l'a vu naître ; Rome enfin, où Muret vit de 1559 à 1585 et noue des liens avec plusieurs imprimeurs de la Ville<sup>31</sup>.

Quant aux œuvres elles-mêmes qui sont transmises par les éditions de l'UCL, il faut constater que ce sont les volumes de mélanges qui dominent. En effet, sur les quarante-quatre éditions différentes que possède l'UCL, vingt combinent des travaux philologiques, de la poésie, des *Orationes* et/ou des *Epistolae*, au fur et à mesure que se fixe le corpus murétien après la mort de l'humaniste. Elles peuvent relever aussi bien de l'anthologie scolaire que des *Opera omnia*<sup>32</sup>. Pour le reste, la philologie s'impose à l'UCL, à l'image de la production d'ensemble de Muret, avec seize éditions : traduction latine d'Aristote et d'Alexandre d'Aphrodise<sup>33</sup>, éditions et commentaires de Catulle, Tibulle, Propertius, Horace, Térence, Tacite, Aristote, Platon, Xénophon et du Digeste<sup>34</sup>, *Variae lectiones*<sup>35</sup>. Les éditions seules de la poésie, des discours et de la correspondance sont rares : trois pour la première, trois pour les deuxièmes, deux pour la troisième<sup>36</sup>. Mais leur forte présence dans les éditions composites vient compenser cette apparente faible représentation.

### Pièces majeures

L'ensemble Muret conservé par l'UCL se signale par plusieurs pièces d'une valeur extrême. L'élément le plus rare en est assurément l'édition du premier livre des *Annales* de Tacite que Muret publia en 1580 pour les besoins du cours qu'il donnait alors sur l'historien latin au *Studium Vrbis*<sup>37</sup>. Celle-ci est reliée avec un manuscrit transcrivant la double leçon inaugurale et les notes de Muret sur le début de ce même premier livre des *Annales*, copiées toutes deux d'après l'autographe de

<sup>29</sup> Voir J.-E. Girot, *op. cit.*, entrées 153, 154, 155, 167, 196, 203, 212, 213, 220, 224, 225, 227, 231, 236, 246, 260, 262, 268, 280, 281, 292 et 332 de la bibliographie des éditions de Muret.

<sup>30</sup> Voir J.-E. Girot, *op. cit.*, entrées 237, 238 et 251. Sur ces commentaires, voir mon article « Sur la publication posthume des commentaires de Marc-Antoine Muret (Augsbourg et Ingolstadt, 1600-1604) », dans *Formes du texte latin au Moyen Âge et à la Renaissance*, éd. M. Furno, C. Louette et V. Méot-Bourquin, Genève, Droz, à paraître.

<sup>31</sup> Sa résidence romaine est toutefois interrompue entre juillet 1561 et l'été 1563 : Muret accompagne son protecteur le cardinal Hippolyte d'Este en France à l'occasion du colloque de Poissy.

<sup>32</sup> Entrées 14, 18, 20, 23, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42 et 44 de la bibliographie.

<sup>33</sup> Entrée 2 de la bibliographie.

<sup>34</sup> Entrées 3, 4 (et 4bis), 5, 7, 8, 9, 12, 16, 21, 22 et 30 de la bibliographie.

<sup>35</sup> Entrées 6, 10, 15 et 39 de la bibliographie.

<sup>36</sup> Respectivement entrées 1, 13 et 17 ; 19, 25 et 28 ; 11 et 43 de la bibliographie.

<sup>37</sup> Entrée 12 de la bibliographie. Sur Muret et Tacite, voir ma thèse de doctorat, *Éditer et commenter les Annales à la Renaissance. Marc-Antoine Muret lecteur de Tacite*, dir. P. Galand, Paris, École pratique des Hautes Études, 2013. Une édition de ce travail est en préparation pour les éditions Droz.

l'humaniste, actuellement conservé à la Bibliothèque Vaticane<sup>38</sup>. Ce manuscrit est précieux à double titre. D'une part, seules quatre autres copies de cet autographe ont pu être recensées jusqu'à présent : une en France et trois en Italie<sup>39</sup>. Ces manuscrits illustrent avec éclat le fait que l'enseignement de Muret fascine, puisque des copies de ses papiers personnels sont réalisées. Ils témoignent d'un rayonnement significatif des travaux de Muret, convoités au point que l'on cherche à s'en procurer une transcription manuscrite pour sa bibliothèque car, si la leçon inaugurale a été imprimée dès 1590<sup>40</sup>, les notes de cours sont restées inédites plus longtemps, jusqu'à l'édition posthume préparée par le jésuite André Schott en 1604<sup>41</sup>. Le manuscrit de l'UCL vient donc ajouter une cinquième entrée à la liste des copies de l'autographe murétien<sup>42</sup>. D'autre part, ce manuscrit comporte une intéressante dédicace à Charles d'Angennes, évêque du Mans, dit le cardinal de Rambouillet<sup>43</sup>. La main qui l'a écrite semble être celle de Muret. Il est dès lors probable d'imaginer que, pendant l'année universitaire 1580-1581 consacrée à la lecture peu consensuelle des *Annales* de Tacite<sup>44</sup>, Muret a fait copier sa leçon inaugurale et ses premières notes de cours<sup>45</sup>, puis les a offertes, accompagnées de son édition du texte de l'historien, légèrement remaniée de sa main, à Charles d'Angennes. Le prélat fréquentait alors l'humaniste à Rome, comme l'atteste la correspondance de ce dernier<sup>46</sup>.

Par ailleurs, l'étude de la collection de l'UCL permet de préciser l'état des connaissances actuelles en matière de bibliographie murétienne, puisque, sur les quarante-quatre éditions détenues par l'UCL, sept ne figurent pas dans la riche bibliographie analytique récemment établie par Jean-Eudes Girot<sup>47</sup>. Il s'agit de deux éditions des *Orationes* (Anvers, 1609 et Strasbourg, 1621), d'une édition de Térence (Londres, 1642), d'une édition des *Epistolae* (Leipzig, 1838) et de trois recueils de textes variés de l'humaniste (Lyon, 1613, Leipzig, 1665 et Nordhausen, 1826)<sup>48</sup>.

Enfin, deux volumes de cet ensemble présentent un intérêt incontestable pour le bibliophile. L'exemplaire de l'édition commentée d'Horace de 1559 porte la signature de l'archevêque Paul de Foix, ambassadeur de la France à Rome à compter de 1581 et proche de Muret<sup>49</sup>, tandis que celui du recueil de commentaires à Aristote, Platon et Xénophon publié en 1602 porte celle de l'érudit tulleois Etienne Baluze<sup>50</sup>, lecteur de Muret à ses heures.

## Bibliographie

---

<sup>38</sup> Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 11593, fol. 7r-22r.

<sup>39</sup> En France : Douai, Bibliothèque municipale, 1243. En Italie : Iesi, Biblioteca Comunale, K IX 1 ; Roma, Biblioteca Nazionale Centrale, Vittorio Emanuele 570 ; Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Boncompagni L7.

<sup>40</sup> Muret, *Orationes*, Vérone, Girolamo Discepolo, 1590. Il s'agit des actuelles *Or.* II, 13 et 14.

<sup>41</sup> Muret, *Commentarii in quinque libros Annalium Cornelii Taciti. Eiusdem in Salustium Notae. Accessit Anonymi Facula Georgio Codino Curopalatae accensa. Omnia nunc primum in lucem prolata*, Ingolstadt, Adam Sartorius, 1604, p. 27-368. Sur ce travail d'édition, voir mon « Sur la publication posthume des commentaires de Marc-Antoine Muret », art. cit.

<sup>42</sup> Il est possible de rapprocher de cette liste deux autres manuscrits, qui ne reproduisent que le texte des leçons inaugurales et le commentaire de la seule expression *Lacrimas gaudio, questus adulatione miscebant* (*Ann.* I, 7, 1) figurant dans le Vat. Lat. 11593 : Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. Lat. 1959 (XXX 321, *olim* 1424) et Rossianus 913 (XI, 63).

<sup>43</sup> Voir l'entrée 12 de la bibliographie pour sa transcription.

<sup>44</sup> Cette lecture a été arrachée de haute lutte par Muret à sa hiérarchie universitaire, comme l'indique le témoignage d'une lettre à Claude Dupuy de 1572, que J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 381, date du 2 novembre, à la différence de Pierre de Nolhac, « Lettres inédites de Muret », *Mélanges Graux. Recueil de travaux d'érudition classique dédié à la mémoire de Charles Graux*, Paris, Ernest Thorin, 1884, p. 388, n. 2, qui la juge du 7 avril.

<sup>45</sup> Muret commente les deux premiers livres des *Annales* en 1580-1581, les autres livres de la première hexade l'année suivante. Le commentaire du manuscrit de l'UCL s'arrête au lemme *Lacrimas gaudio, questus adulatione miscebant* car, en toute probabilité, le cours de Muret n'allait pas au-delà au moment où ses notes sont copiées.

<sup>46</sup> Voir par exemple les deux lettres d'Angelo Cingoli à Muret, datées du 9 janvier et du 23 juillet 1579, éditées par J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 442-443 et p. 451-452. Sur Charles d'Angennes (1530-1587), consulter Charles Berton, *Dictionnaire des cardinaux [...]*, Petit-Montrouge, J.-P. Migne, 1857, col. 244-245 ou Alfonso Chacón *et al.*, *Vitae et res gestae Pontificum Romanorum et S. R. E. Cardinalium ab initio nascentis Ecclesiae vsque ad Vrbanum VIII. Pont. Max.*, Rome, Typis Vaticanis, 1630, tome II, col. 1712-1713.

<sup>47</sup> J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 613-811.

<sup>48</sup> Entrées 25, 26, 28, 30, 32, 41 et 43, décrites plus précisément dans la bibliographie *infra*.

<sup>49</sup> Muret prononça son oraison funèbre le 29 mai 1584 en l'église Saint-Louis-des-Français (*Or.* I, 26). Voir aussi *Var. lect.* XIX, 10, ainsi que J.-E. Girot, *op. cit.* p. 561-568.

<sup>50</sup> Entrées 5 et 22 de la bibliographie.

[1] *Iuuenilia*, Paris, veuve Maurice de la Porte, 1553 [Special Collections, Rare Books PA8555.M519 1553]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 1)

Bibliographie : Girot 4<sup>51</sup> ; Leroux<sup>52</sup>, p. 494

Note : à la différence de tous les exemplaires examinés par J.-E. Girot<sup>53</sup>, celui-ci ne comporte aucune correction manuscrite p. 21, ligne 2.

[2] *Alexandri Aphrodisiensis in octo libros Topicorum Aristotelis explicatio. In caeteris quidem libris usitatam interpretationem secuti sumus, sed multis partibus, quam antea, emendatiorem : Septimum uero M. Antonius Muretus nunc primum latine et eleganter interpretatus est*, Venise, Giovanni Grifi, 1554 [Special Collections, Rare Books PA3893.T8A4]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 9

[3] *Catullus et in eum commentarius*, Venise, Paul Manuce, 1554 [Special Collections, Rare Books PA6274.A2 1554]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 2)

Bibliographie : Girot 10

[4] *Catullus et in eum commentarius [...], Tibullus et Propertius*, Venise, [Paul Manuce], 1558 [Special Collections, Rare Books PA6274.A2 1558, c. 2]

Mode d'entrée : don d'Elmer Truesdell Merrill

Bibliographie : Girot 19

[4bis] *Catullus. In eum scholia [...]*, Venise, Paul Manuce, 1558 [Special Collections, Rare Books PA6274.A2 1558, c. 1]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 19

Note : bien que le contenu, le format et la signature correspondent à l'édition signalée à l'entrée 4, cet exemplaire 4bis présente de légères différences. Il s'ouvre sur une étrange page de titre qui ne mentionne que le commentaire à Catulle, de surcroît dédié à Torquato Bembo, pourtant dédicataire des scholies tibulliennes dans le volume :

CATULLUS. || M. ANTONII MURETI || in eum scholia, || AD TORQUATUM BEMBUM || PETRI F. || [ancre aldine] || VENETIIS || apud Paulum Manutium, || Aldi F. M. D. LVIII.

Les fol. 2-4, qui renferment ailleurs l'épître dédicatoire à Bernardinus Lauredanus, n'apparaissent pas dans cette édition. Le volume commence directement au fol. 5 (*C. Valerii Catulli, Veronensis, ad Cornelium Nepotem libellus, et in eum commentarius M. Antonii Mureti*) et se poursuit comme les autres exemplaires. La page de titre du commentaire à Tibulle est néanmoins absente.

[5] *Horatius. M. Antonii Mureti in eum scholia [...]*, Venise, Paul Manuce, 1559 [Special Collections, Rare Books PA6393.A2 1559a]

Mode d'entrée : don de Bernard Weinberg

Bibliographie : Girot 22

Note : au verso du dernier feuillet, l'exemplaire comporte la signature manuscrite *Paulus Foxius* (Paul de Foix).

[6] *Variarum lectionum libri VIII [...]*, Venise, Giordano Zilleti, 1559 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5V2 1559]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 25 avec la première page de titre

---

<sup>51</sup> Est seulement signalé le numéro de l'entrée dans la bibliographie analytique de J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 615-798.

<sup>52</sup> *Iuuenilia*, édition critique, traduction et commentaire par V. Leroux, Genève, Droz, 2009 (Travaux d'Humanisme et Renaissance, 450).

<sup>53</sup> J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 620.

[7] *Horatius. M. Antonii Mureti in eum scholia [...]*, Venise, [Paul Manuce], 1561 [Special Collections, Rare Books PA6393.A2 1561]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 1)

Bibliographie : Girot 34

[8] *Catullus, et in eum commentarius [...], Tibullus, et Propertius*, Venise, [Paul Manuce], 1562 [Special Collections, Rare Books PA6274.A2 1562]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 1)

Bibliographie : Girot 38

[9] *Terentius a M. Antonio Mureto, locis prope innumerabilibus emendatus, et argumentis in singulas fabulas illustratus [...]*, Anvers, Christophe Plantin, 1567 [Special Collections, Rare Books PA6755.A2M9 1567]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 52

[10] *Variarum lectionum libri VIII [...]*, Paris, Jean Hulpeau, 1574 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5V2 1574]

Mode d'entrée : don de George Williamson

Bibliographie : Girot 80

Note : l'édition porte le millésime 1574, comme celle conservée à Beaune (Bibliothèque municipale, A 665), également au nom de J. Hulpeau.

[11] *Epistolae*, Cologne, Petrus Horst, 1580 [Special Collections, Rare Books PA8552.M6A1 1570]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 132

[12] *C. Cornelii Taciti Annalium ab excessu D. Augusti ad imperium Galbae liber primus a M. Antonio Mureti emendatus*, Rome, héritiers d'Antonio Blado, 1580 [Special Collections, Rare Books PA6705.A7B01 1580]

Mode d'entrée : Berlin Collection<sup>54</sup>

Bibliographie : Girot 137

Note : cet exemplaire du premier livre des *Annales*, préparé par Muret pour ses auditeurs du cours qu'il donne sur Tacite à la rentrée universitaire 1580, est relié (parchemin) avec un cahier manuscrit qui reproduit la *praelectio*<sup>55</sup> et le début des notes autographes de Muret sur le premier livre des *Annales* conservées actuellement dans le manuscrit Vat. Lat. 11593 de la Bibliothèque Vaticane. Le manuscrit possédé par l'UCL ne transcrit pas l'intégralité de l'autographe muretien et s'interrompt au commentaire du lemme *Lacrimas gaudio, questus adulatione miscebant*<sup>56</sup>, ce qui correspond à Vat. Lat. 11593, fol. 7r-22r.

Ce manuscrit en papier, de format 199 mm par 136 mm, compte quatre-vingt-six feuillets, dont les deux derniers sont blancs. Il a été copié par deux mains juvéniles, appliquées et soignées, sans doute appartenant à des élèves de Muret, la première pour la *praelectio* (fol. 1r-25r), la seconde pour le début du commentaire du premier livre des *Annales* (fol. 25r-84v). Une troisième main, peut-être celle de Muret, a donné *a posteriori* un titre à ce manuscrit. Le fol. 1r porte en effet l'inscription suivante :

M. ANTONII MVRETI COMMENTARIOR. IN PRIMVM || LIBRV M C. CORNELII TACITI PARTICVLA PRIMA || TENVE ET EXIGVVM PIGNVS || INCREDIBILIS VOLUNTATIS || ET OBSERVANTIAE ERGA || ILLVSTRIS. ET REVERENDISS. CAROLVM || ANGENNIVM S. R. E. CARDINALEM

Il est dès lors probable d'imaginer que, pendant l'année universitaire 1580-1581 consacrée aux *Annales* de Tacite, Muret a fait copier sa *praelectio* ( inédite jusqu'à l'édition des *Orationes* publiée à Vérone en 1590) et ses premières notes de cours à deux de ses étudiants, puis les a offertes,

<sup>54</sup> Selon *The Berlin Collection, op. cit.*, p. 22, la plupart des manuscrits du fonds Calgary provenaient de la bibliothèque du marquis Taccone.

<sup>55</sup> Muret, *Or.* II, 13 et 14.

<sup>56</sup> TAC. *Ann.* I, 7, 1.



accompagnées de son édition du texte de l'historien, à Charles d'Angennes, évêque du Mans, dit le cardinal de Rambouillet.

Le texte imprimé du premier livre des *Annales* comporte quinze menues corrections manuscrites, qui relèvent des *errata* plus que de la critique textuelle<sup>57</sup>. Là encore, il est tentant de penser que ces corrections ont été effectuées par Muret avant d'offrir le volume à Charles d'Angennes. De fait, cette édition, préparée pour un public étudiant, renferme de nombreuses coquilles. Muret a pleine conscience de sa médiocre qualité, tout en ne s'en considérant pas lui-même responsable, comme il l'indique dans sa lettre à Jean Chifflet datée du 7 juillet 1582 : « Dans mes livres qui ont paru à Rome, la plupart des passages [à corriger] ont été émendés par mes soins, mais beaucoup restent corrompus en raison de l'incurie des libraires<sup>58</sup> », *In libris qui Romae editi sunt pleraque a me emendata sunt, sed plura corrupta per negligentiam librariorum*<sup>59</sup>. Par ailleurs, l'hypothèse d'une révision du texte imprimé par Muret lui-même apparaît solidement étayée au moins par trois interventions de nature critique proposant des leçons qui sont propres à l'humaniste et témoignent de ses recherches incessantes, ainsi que de ses hésitations face au texte de l'historien latin :

-La correction de *posuit* en *proposuit*<sup>60</sup> se lit aussi dans l'exemplaire que Muret possédait de l'édition de Philippe Béroalde le Jeune<sup>61</sup>.

-La proposition *extruunt tribunal, quo magis conspicua sedes foret*<sup>62</sup> est corrigée en *extruunt vallum, quo magis conspicua seditio foret*. Muret était intrigué par ce passage : dans son exemplaire personnel de l'édition gryphienne des œuvres de Tacite, l'humaniste s'interrogeait sur une possible émendation, en se fondant sur un témoin manuscrit<sup>63</sup>. Les noms *tribunal* et *sedes* y sont soulignés, avec la même indication marginale dans les deux cas : *l. v.* (pour *liber vetus* ou *libri veteres*). Cette annotation ne manque pas d'étonner, puisqu'il n'existe qu'un seul manuscrit transmettant la première hexade des *Annales* (Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, *Pluteus* 68.1), qui se trouvait déjà à Florence à l'époque de Muret et que ce dernier n'a pas consulté.

-La conjecture *homines Germanos numquam satis excusatui*<sup>64</sup>, incompréhensible et par conséquent guère convaincante pour ce passage délicat, est écrite à l'identique dans l'exemplaire de l'édition gryphienne, où Muret semble expliciter le dernier terme au moyen de l'annotation marginale *ἴσως excusaturum iri*<sup>65</sup>.

[13] *Hymnorum sacrorum liber. Eiusdem alia quaedam Poëmatia, aucta nunc demum et recognita [...]*, Ingolstadt, David Sartorius, 1584 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5H9]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 155

---

<sup>57</sup> *Praemum* corrigé en *praemium* (p. 4, actuellement *Ann. I*, 3, 6) ; *premantur* corrigé en *prematuro* (p. 5, actuellement *Ann. I*, 4, 3) ; *posuit* corrigé en *proposuit* (p. 6, actuellement *Ann. I*, 7, 3) ; *supremiis* corrigé en *supremis* (p. 7, actuellement *Ann. I*, 8, 1) ; *extruunt tribunal, quo magis conspicua sedes foret* corrigé en *extruunt vallum, quo magis conspicua seditio foret* (p. 12, actuellement *Ann. I*, 18, 2) ; *caeterorum* corrigé en *ceterorum* (p. 20, actuellement *Ann. I*, 36, 3) ; *regressi* biffé (p. 21, actuellement *Ann. I*, 39, 1) ; *praeliorum* corrigé en *proeliorum* (p. 22, actuellement *Ann. I*, 42, 3) ; *aduerrus* corrigé en *aduersus* (p. 30, actuellement *Ann. I*, 59, 3) ; *hominem Germanos numquam satis excusatuos* corrigé en *homines Germanos numquam satis excusatui* (p. 30, actuellement *Ann. I*, 59, 4) ; *contionatus* corrigé en *concionatus* (p. 31, actuellement *Ann. I*, 61, 4) ; *paludes, et* réduit en *paludes*, (p. 32, actuellement *Ann. I*, 63, 4) ; *undeigesima* corrigé en *undeicesima* (p. 32, actuellement *Ann. I*, 64, 5) ; *Semigerum* corrigé en *Segimerum* (p. 35, actuellement *Ann. I*, 71, 1) ; *maior e* corrigé en *maiore* (p. 39, actuellement *Ann. I*, 81, 2).

<sup>58</sup> Sur l'histoire de ce terme, cf. Silvia Rizzo, *Il lessico filologico degli umanisti*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1973 (Sussidi eruditi, 26), p. 84-85 et p. 199-202 : *librarius* désigne en général le copiste, par opposition au *bibliopola*, le vendeur de livres. *Librarius* peut aussi, en de rares occasions, avoir le sens moderne de libraire dès le xv<sup>e</sup> siècle. Muret paraît employer ici *librarii* dans ce sens, moins fréquent : cela semble plus cohérent avec les nombreuses erreurs typographiques relevées dans ses éditions. Cependant, étant donné les critiques que Muret ne cesse de prononcer à l'égard des copistes, le premier sens ne peut être complètement exclu ici.

<sup>59</sup> Muret, lettre du 7 juillet 1582 à Claude Chifflet, éditée par J.-E. Girot, *op. cit.*, p. 478-479.

<sup>60</sup> *TAC. Ann. I*, 7, 3 (p. 6 de l'édition de Muret).

<sup>61</sup> *P. Cornelii Taciti libri quinque noviter inventi atque cum reliquis eius operibus editi*, [Rome, 1515], fol. 5v. Exemplaire de Muret : Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Racc. Gen. Classici II. 309. Riserva.

<sup>62</sup> *TAC. Ann. I*, 18, 2 (p. 12 de l'édition de Muret).

<sup>63</sup> *P. Cornelii Taciti equitis Ro. Ab excessu Augusti Annalium libri sedecim [...]*, Lyon, Sébastien Gryphe, 1542, p. 23. Exemplaire de Muret : Roma, Biblioteca Nazionale Centrale, 71 2 C 16.

<sup>64</sup> *TAC. Ann. I*, 59, 4 (p. 30 de l'édition de Muret).

<sup>65</sup> *Annalium libri sedecim [...]*, éd. cit., p. 45.

[14] *Orationes XXIII. [...] Eiusdem interpretatio quincti libri Ethicorum Aristotelis ad Nicomachum. Eiusdem hymni sacri et alia quaedam poemata*, Venise, Giovanni Albert, 1586 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1586]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 185

[15] *Variarum lectionum libri XV [...]*, Anvers, Christophe Plantin, 1586 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5V2 1586]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 1)

Bibliographie : Girot 179

[16] *Terentius a M. Antonio Mureto locis prope innumerabilibus emendatus [...]*, Venise, Alde Manuce, 1588 [Special Collections, Rare Books PA6755.A2 1588]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 195

[17] *Iuuenilia [...]*, Barth, ex officina Principis, 1590 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5I9 1590]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 197 ; Leroux p. 496

[18] *Orationes, epistolae, hymnique sacri [...]*, Ingolstadt, David Sartorius, 1592 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1592]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 212

[19] *Orationum volumen secundum [...]*, Ingolstadt, David Sartorius, 1592 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1592]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 213

Note : cette édition est reliée avec la précédente dans les collections de l'UCL.

[20] *Variarum lectionum libri XV. [...] Hymni Sacri, et varia eiusdem auctoris poëmata*, Lyon, héritiers de Guillaume Rouillé, 1594 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5V2 1594]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 217

[21] *Commentarii M. Antonii Mureti [...] in IV Titulos Libri I Digestorum [...]*, Francfort, S. Latomus, 1601 [Special Collections, Rare Books DG88.M94]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 234

[22] *Commentarii in Aristotelis X libros Ethicorum ad Nicomachum et in Oeconomica. Aristotelis Topicorum libri septimi, et in eundem Alexandri Aphrodisiensis commentarii interpretatio. Commentarius in lib. I et II Platonis de Republica. Notae in Cyropaediam et ἀνάβασιν Xenophontis. [...] Omnia nunc primum e m.s. edita*, Ingolstadt, Adam Sartorius, 1602 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5C6 1602]

Mode d'entrée : don de Richard P. McKeon

Bibliographie : Girot 237

Note : sur la page de titre, signature manuscrite *Stephanus Baluzius Tutelensis* (Etienne Baluze de Tulle). On sait par ailleurs que l'érudit possédait un exemplaire de l'édition parisienne de 1552 des *Iuuenilia*, qu'il avait annoté<sup>66</sup>.

---

<sup>66</sup> Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. P-YC-1095. Cf. V. Leroux, *Iuuenilia*, éd. cit., p. 494.

[23] *Orationum volumen alterum, nunc duabus orationibus antea non edita auctum : itemque nouo epistolarum libro : et non paucis poematis [...]*, Ingolstadt, Adam Sartorius, 1603 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1603]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 246

[24] *Orationum volumina duo [...] Adiunximus etiam Caroli Sigonii Oratoris disertissimi Orationes VII. Seorsim quoque editae sunt eiusdem Mureti Epistolae, Hymni sacri, et Poëmata omnia*, Lyon, Jean Pillehotte, 1604 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1604]

Mode d'entrée : don de Bernard Weinberg

Bibliographie : Girot 252

[25] *Orationum volumina duo [...]*, Anvers, Hieronymus Verdussen, 1609 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1609]

In-8° ; 13 cm ; A-O<sup>12</sup> ; paginé 9-332 ; A-N<sup>12</sup> ; paginé 9-310.

M. ANTONII || MVRETI PRES- || BYTERI, I.C. ET || CIVIS ROMANI, || ORATORIS AC || POETAE CLARISS. ||  
*ORATIONVM VOLVMINA DUO*. || EDITIO NOVA || CASTIGATA, DUABVS || orationibus antea non editis  
aucta, & || scholiis viri eruditi ad marginem po- || sitis, quae artificium indicant, recens || illustrata. ||  
VOLVMEN I || [fleuron] || ANTVERPIAE, || Apud Hieronymum Verdussen, || ANNO, M. DC. IX.

Page de titre intermédiaire :

M. ANTONII || MVRETI PRESBYTE- || RI, I.C. ET CIVIS || ROMANI. || *ORATIONVM VOLVMEN SECVNDVM* : ||  
A MENDIS, QUAE IN PRI- || MA EDITIONE IRREPESERANT, || DILIGENTER VINDICATVM. || [fleuron] ||  
ANTVERPIAE, || Apud Hieronymum Verdussen, || ANNO, M. DC. IX.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Note : l'édition semble une reprise de celle de Douai, Jacques Bogard, 1608. Elle contient : titre du premier livre des *Orationes* (fol. A1r) ; épître de Muret à Scipion de Gonzague (fol. A2r-A3v) ; *index orationum* (fol. A4r-v) ; *Orationes* (p. 9-332) ; titre du second livre des *Orationes* (fol. A1r) ; épître de Francesco Benci à Scipion de Gonzague (fol. A2r-A3r) ; *index orationum* (fol. A3v-A4v) ; *Orationes* (p. 9-239) ; cinq *orationes* qui ne sont pas de Muret (p. 240-301) ; *Vita Mureti* de Schott (p. 302-310).

[26] *Epistolae, hymni sacri, et poemata omnia [...]*, Lyon, Lazar Zetzner, 1613 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1613]

In-16 ; 11 cm ; a-x<sup>8</sup> ; paginé 3-334

M. ANTONII || MVRETI || PRESBYTERI, I.C. || ET CIVIS ROMANI, || ORATORIS AC POE- || tae clarissimi, ||  
EPISTOLAE, HYMNI SACRI, || ET POEMATA OMNIA. || *EDITIO VLTIMA, AB AVTHORE* || emendata, et integro  
Epistolarum, prae- || fationumque libro iam recens || adaucta. || [marque d'imprimeur] || LVGDVNI, ||  
Sumptibus LAZARI ZETZNERI || Bibliopolae. || M. DC. XIII.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Marie-Anne Merland, *Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au XVII<sup>e</sup> siècle*, t. XXIX, Baden-Baden et Bouxwiller, Valentin Koerner, 2010, p. 273-274

Note : Zetzner, actif à Strasbourg, a donné pour quelques ouvrages l'adresse de Lyon. Marie-Anne Merland fait l'hypothèse d'une édition partagée avec Pierre Rigaud<sup>67</sup> (cf. Girot 293). La marque typographique qui figure sur la page de titre, *Laudabile nomen Domini*, est cependant celle de Jean

---

<sup>67</sup> M.-A. Merland, *Répertoire bibliographique*, op. cit., p. 274.

Pillehotte<sup>68</sup>. Le volume contient : titre (fol. A1r) ; *Epistolarum liber primus* (p. 3-195) ; *Epistolarum liber secundus* (p. 196-280) ; *Hymnorum sacrorum liber* (p. 281-321) ; [Poemata] (p. 321-333) ; cinq distiques intitulés *Ioannes Mattaeus Toscanus ad M. Antonium Muretum* (p. 334).

[27] *Orationes, Epistolarum liber, Poemata*, Venise, Giorgio Valentini, 1618 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1618]

Mode d'entrée : don de Bernard Weinberg

Bibliographie : Girot 304

[28] *Orationum volumina duo [...]*, Strasbourg, héritiers Lazar Zetzner, 1621 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1621]

In-8° ; 12 cm ; A-Z<sup>8</sup>, Aa-Xx<sup>8</sup> ; paginé 3-697

M. ANTONII || MVRETI || I.C. ET CIVIS || ROMANI, || ORATIONVM VOLVMI- || NA DUO. || Quorum primum ante aliquot annos in lu- || cem prodiit, secundum vero recens || est editum. || *Accesserunt Indices, in quibus ex ordine re-|| censetur quam in causam et rem Ora- || tiones habitae fuerint.* || Adjunximus etiam CAROLI SIGONII Orato- || toris disertissimi Orationes VII. || *Seorsim quoque editae sunt eiusdem Mureti Episto- || lae, Hymni sacri, et Poemata omnia.* || [marque d'imprimeur] || ARGENTORATI, || Sumptibus Haeredum LAZARI ZETZNERI, || Anno M DC XXI.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Jacques Betz, *Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au XVII<sup>e</sup> siècle*, t. VII, Baden-Baden, Valentin Koerner, 1984, 486

Note : l'ouvrage contient le titre (fol. A1r) ; *M. Antonius Muretus S. D. Scipioni Gonzagae* (p. 3-6) ; *index orationum* (p. 7-8) ; premier livre des *Orationes* (p. 9-327) ; *In singulas Marci Antonii Mureti Orationes argumenta* (p. 328-350) ; épître *Eruditissimis et diligentissimis piissimae Marchianorum scholae preceptoribus* (p. 350-351) ; *Obseruationes nonnullae in locos obscuriores Historiarum quae his Orationibus sunt intermistae* (p. 352-374) ; *index orationum secundi voluminis* (p. 375-377) ; second livre des *Orationes* (p. 378-568) ; *Oratio Francisci Benci e Societate Iesu in funere M. Antonii Mureti* (p. 569-587) ; *Tumulus M. Antonii Mureti eodem auctore* (p. 587) ; *Iacobus Rossettus M. Antonio Romito Vincentino S. D.* (p. 588-590) ; *Caroli Sigonii oratoris dis[e]rtissimi Orat. VII* (p. 591-697).

[29] *Epistolae, Hymni sacri et Poemata omnia [...]*, Strasbourg, héritiers Lazar Zetzner, 1622 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6 1621]

In-8° ; 12 cm ; a-v<sup>8</sup> ; paginé 3-320

M. ANTONII || MVRETI PRESBYTERI, I.C. || ET CIVIS ROMANI, || ORATORIS AC POETAE || clarissimi, || EPISTOLAE, HYMNI SACRI, || et Poemata omnia. || *EDITIO VLTIMA, AB AVTHO- || re emendata, et integro Epistolarum, || praefationumque libro iam recens || adaucta.* || [marque d'imprimeur] || ARGENTORATI, || Sumptibus HAEREDUM LAZARI ZETZNERI, || Anno M DC XXII.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 312 ; Jacques Betz, *Répertoire bibliographique, op. cit.*, 486

Note : cette édition et la précédente sont reliées ensemble dans les collections de l'UCL. Le volume contient : titre (fol. A1r) ; *Epistolarum liber primus* (p. 3-184) ; *Epistolarum liber secundus* (p. 185-267) ; *Hymni sacri* (p. 268-306) ; *Poemata* (p. 306-320).

[30] *Pub. Terentius a M. Antonio Mureto emendatus, et argumentis in singulas fabulas et scenas illustratus [...]*, Londres, typis T.B. Impensis Societatis Stationariorum, 1642 [Special Collections, Rare Books PA6755.A2 1642]

---

<sup>68</sup> Louis-Catherine Silvestre, *Marques typographiques*, Paris, imprimerie Renou et Maulde, 1867, p. 652-653, n°1123.

In-8° ; 14 cm ; A-0<sup>8</sup>, P<sup>4</sup> ; paginé 1-215

PVB. || TERENTIVS || A || M. ANTONIO MVRETO || EMENDATVS, || et argumentis in singulas fabulas || et scenas illustratus || *Denuo ex collatione optimorum exemplari- || um emendatissime excusus. || Index vocum antiquarum apud Terentium* || [vignette] || LONDINI, || Typis T.B. Impensis Societatis || Stationariorum. 1642.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 1)

Note : l'édition contient le titre (fol. A1r) ; *Pub. Terentii vita ex Aelio Donato* (fol. A2r-A3r) ; *Andriae personae earumque interpretatio* (fol. A3r-v) ; *M. Antonii Mureti in Andriam argumentum* (fol. A3v-A4r) ; *Andriae argumentum C. Sulpitio Apollinari auctore* (fol. A4v) ; *Andria, Eunuchus, Heautontimorumenos, Adelphi, Phormio, Hecyra*, avec pour chaque pièce les rubriques *personae et earum interpretatio*, *M. A. Mureti argumentum*, *C. Sulpitii Apollinaris periocha* et le texte (p. 1-215) ; poèmes d'éloge de Térence (fol. O8r-P1r) ; *Index verborum veterum et raro usitatorum apud Terentium* (fol. P1v-P3v).

[31] *Orationum [...] volumen alterum, correctum et nouis aliquot orationibus, epistolis et poematis juxta Editionem Ingolstadianam*, Leipzig, veuve Gotofredus Grossius, 1660 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1660 v. 2]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 325

[32] *Orationes, epistolae hymnique sacri [...]*, Leipzig, Johann Klugen, 1665 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1660 v. 1]

In-8° ; 15 cm ; A-Z<sup>8</sup>, Aa-Ll<sup>8</sup> ; paginé 1-520

M. ANTONII MVRETI || PRESBYTERI, J.C. ET CIVIS || ROMANI ORATORIS AC || POETAE CLARISS. || ORATIONES, || EPISTOLAE || HYMNIQUE SACRI, || EDITIO NOVA, || *Prioribus Longe Emendatior et lo- || cupletior.* || Cum Gratia et Privilegio Elect. Saxon. || [fleuron] || LIPSIAE, || Apud Johann. Klugen, Bibliopol. || Typis Christiani Michaëlis, || Anno M. DC. LXV.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : cette édition n'est pas recensée par le répertoire en ligne *Das Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts* (adresse URL : [www.vd17.de](http://www.vd17.de)).

Note : cette édition et la précédente sont reliées ensemble dans les collections de l'UCL. Le livre contient le titre (fol. A1r) ; *praefatio ad Scipionem Gonzagam* (fol. A2r-A6r) ; *index orationum* (fol. A6v-A7v) ; série de brèves pièces poétiques célébrant Muret (fol. A8r-v) ; *Orationes* (p. 1-236) ; *Epistolarum libri duo* (p. 237-452) ; *Hymni sacri* (p. 453-471) ; *Poemata* (p. 472-507) ; *Epicedion in Marcum Antonium Muretum [...] dictum a P. Francisco Bentio* (p. 507-520).

[33] *Orationes, epistolae, et poemata cum Praefatione et insignibus augmentis M. Jacobi Thomasii [...]*, Leipzig, veuve et héritiers Johann Gross, 1698 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6T5 1698]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : Girot 331

[34] *Orationes, epistolae, et poemata, cum praefatione et insignibus augmentis M. Jacobi Thomasii [...]*, Leipzig, héritiers Johann Gross, 1714, [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6T5 1714, c. 1 et c. 2]

Mode d'entrée : Berlin Collection pour le premier exemplaire ; achat (ex-libris type 2) pour le second.

Bibliographie : Girot 335

Note : 4 parties en 1 vol. (78 p., 798 p., 212 p., 112 p.). L'UCL détient deux exemplaires de cette édition.

[35] *Orationes, epistolae, et poemata cum praefatione et insignibus augmentis M. Jacobi Thomasii [...]*, Leipzig, héritiers Johann Gross, 1726 [Special Collections, Rare Books PA8555.M5O6T5 1726]  
Mode d'entrée : Berlin Collection  
Bibliographie : Girot 338

[36] *Opera*, Vérone, Giovanni Alberto Tumerman, 1727-1730, 5 vol. [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A1 1727]  
Mode d'entrée : Berlin Collection  
Bibliographie : Girot 340  
Note : le catalogue de l'UCL précise que la bibliothèque possède les quatre premiers tomes de cette édition et qu'elle est en quête du cinquième. En réalité, elle ne possède que les tomes 1, 2 et 4. Contrairement à ce qui est indiqué sur le dos du premier volume (*M. Antoni Mureti Opera tom. I + II*), ce dernier ne renferme que le premier tome de cette édition des *Opera*.

[37] *Orationes, epistolae, et praefationes, e variis editionibus diligentissime collectae*, Venise, Giuseppe Bortoli, 1739, 2 vol. [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A6 1739]  
Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)  
Bibliographie : Girot 342

[38] *Opera omnia, ex mss. aucta et emendata, cum breui annotatione*, éd. David Ruhnken, Leyde, Samuel et Johann Luchtmans, 1789, 4 vol. [Special Collections, Rare Books PA8555.M5A1 1789]  
Mode d'entrée : Berlin Collection  
Bibliographie : Girot 352

[39] *Variarum lectionum libri XVIII cum Obseruationum iuris libro singulari*, Halle, Hemmerde, 1791-1828, 2 vol. [Special Collections, Rare Books PA8555.M5V2 1791]  
Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)  
Bibliographie : Girot 353  
Note : les deux volumes qui forment cette édition sont publiés à des dates très éloignées. L'épître au lecteur qui ouvre le second volume (p. III-VIII) évoque cette situation, expliquée par un mauvais concours de circonstances.

[40] *Orationes et Epistolae cura Joannis Ehrhardi Kappii. Emendatae breuique annotatione Davidis Ruhnkenii aliorumque auctae a Friderico Christiano Kirchhof*, Hanovre, Helwing, 1825-1826, 2 vol. [Regenstein PA8555.M5O6K2 1825]  
Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)  
Bibliographie : Girot 364

[41] *Selectae epistolae, praefationes et orationes [...]*, Nordhausen, R. Landgraf, 1826 [Regenstein PA8555.M5A6 1826]

In-8° ; 17 cm ; XX + 344 p.

SELECTAE || M. ANTONII MURETI || EPISTOLAE, PRAEFATIONES ET || ORATIONES, || QUIBUS ADDITUM EST  
|| TIBERII HEMSTERHUSII || ELOGIUM || AUCTORE || DAVIDE RUHNKENIO, || AD EMENDATISSIMA  
EXEMPLA EXACTAE ET || ANNOTATIONE INSTRUCTAE || A || FRIDERICO CAROLO KRAFT, || GYMNASII  
NORDHUSANI DIRECTORE ET SOCIETATIS LATINAE || JENENSIS SODALI HONORARIO. || NORDHUSAE,  
1826. || SUMPTUS FECIT ET VENUMDAT R. LANDGRAF.

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 4)

Note : cette édition à usage scolaire contient le titre (p. I) ; *Praefatio : lecturis S. P. D. Fridericus Carolus Kraft* (p. III-X) ; *Vita Mureti* (p. XI-XIV) ; *Vita Ruhnkenii* (p. XV-XVIII) ; correspondance des textes de la présente édition et de l'édition Ruhnken (p. XIX-XX) ; *Epistolae selectae* (p. 1-67) ; *Praefationes selectae* (p. 68-77) ; *Orationes selectae* (p. 78-204) ; *D. Ruhnkenii Elogium Tiberii*

*Hemsterhusii* (p. 205-246) ; *Annotatio* (p. 247-335) ; *addenda et corrigenda* (p. 336) ; *index* (p. 337-344).

[42] *Opera omnia*, éd. K. H. Frotscher, Leipzig, Serigiana libraria, 1834-1841, 3 vol. [Regenstein PA8555.M5A1 1834]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 3)

Bibliographie : Girot 367

[43] *Epistolae*, Leipzig, Karl Tauchnitz, 1838 [Regenstein PA8555.M5Z8A3 1838]

In-8° ; 14 cm ; [ ]<sup>2</sup>, A-Z<sup>8</sup>, Aa<sup>8</sup>, Bb<sup>4</sup> ; IV + 392 p.

M. ANTONI MURETI || EPISTOLAE. || AD || OPTIMARUM EDITIONUM FIDEM || ACCURATE EDITAE. || EDITIO STEREOTYPA || LIPSIAE || SUMTIBUS ET TYPIS CAROLI TAUCHNITII. || 1838.

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : cette édition précède de quelques mois la publication des deux volumes, chez le même éditeur, des *Orationes*, répertoriés par Girot 368. Elle contient : titre (p. I) ; *Praefatio* (p. III-IV) ; *Epistolarum libri tres* (p. 1-318) ; *Auctarium epistolarum* (p. 319-359) ; *Mureti et Lambini epistolae mutuae* (p. 361-392).

[44] *Scripta selecta*, éd. Josephus Frey, Leipzig, Teubner, 1887-88, 2 vol. (Bibliotheca scriptorum latinorum recentioris aetatis) [Regenstein PA8555.M5A6 1887, c. 1 et c. 2]

Mode d'entrée : achat (ex-libris type 2) pour le premier exemplaire ; don de Meyer W. Isenberg pour le second (avec vol. 2 manquant).

Bibliographie : Girot 380

Note : l'UCL possède deux exemplaires du premier volume.

#### Appendice : ouvrages contenant des textes de Muret

[I] *Adriani Turnebi Commentarius in librum primum carminum Horatii. Eiusdem Adriani Turnebi commentarius in locos obscuriores Horatii, ex eius Aduersariorum libris excerptus. M. Antonii Mureti et Aldi Manutii in eundem Horatium annotat.*, Paris, Guillaume Julien, 1586 [Special Collections, Rare Books PA6414.T9]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Bibliographie : à rapprocher de Girot 116

Note : les *Mureti scholia* occupent les p. 372-409.

[II] *Annaei Senecae tum rhetoris tum philosophi, Opera omnia [...]*, Genève, Pierre Chouët l'Ancien, 1646, 2 vol. [Special Collections, Rare Books PA6659.A2S3 1646]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : il s'agit d'une réimpression bâloise d'une édition d'André Schott. Aux p. 900-910 du vol. 2 est reproduite l'*Or.* II, 3 de Muret sur le *De prouidentia*.

[III] *Catullus, Tibullus et Propertius ex recensione Joannis Georgii Graeuii, cum notis integris Jos. Scaligeri, M. Ant. Mureti [...]*, Utrecht, Rudolph van Zyll, 1680 [Special Collections, Rare Books PA6274.A2 1680]

Mode d'entrée : don de William Gardner Hale

Note : textes de Catulle, Tibulle et Propertius (636 p.), accompagnés d'une anthologie de commentaires (662 p. et non 626 p., ainsi que l'indique la pagination erronée), dont les *Notae* de Muret occupent les p. 1-148.

[IV] *D. N. Justiniani perpetui augusti Institutionum [...] libri quatuor emendatissimi ex editione Jacobi Cujacii. In eosdem Jani a Costa, JC. et Antecessoris Clariss. Commentarius. Accedunt huic*

*editioni annotationes et notae Theodori Marcilii JC. et Marci Antonii Mureti JC. [...]*, Leyde, Samuel Luchtmans, 1744 [Special Collections, Rare Books PA6652.R42J8L2 1744]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : le texte des *Institutes* de Justinien, donné dans l'édition de Cujas, est présenté avec des notes de bas de pages, principalement de Jean de Lacoste, mais aussi de Muret (première édition : Lyon, 1602) et de Theodorus Marcilius.

[V] *Selecta e M. Antonii Mureti cet. cet. Operibus prout in C. G. Zumptii, V. C. libro, qui inscriptus est : Aufgaben zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische (Edit. II Berol. 1822.) Germanice versa leguntur*, Leipzig, libraria Hartknochiana, 1823-1824, 2 vol. [Regenstein PA2095.M946]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : il s'agit de deux petits volumes (149 p. et 110 p.) à caractère scolaire, qui rassemblent des textes latins destinés à l'entraînement à la version. Le choix d'extraits s'organise autour de deux pôles : des humanistes liés à l'Italie de la Renaissance (Pietro Bembo, Christophe de Longueil, Marc-Antoine Muret, le Père Perpinianus, Politien, Carlo Sigonio) et des érudits d'Europe du Nord, actifs aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles (Pieter Burmann, Johann August Ernesti, David Ruhnken, Friedrich August Wolf, Daniel Wyttembach).

La production de Muret est bien représentée dans le premier volume, grâce à une sélection d'extraits de sa correspondance, de ses *Variae lectiones* et de ses commentaires à Aristote, Cicéron et Tacite (p. 1-52, p. 77-104, p. 146-149).

[VI] *Selecta e Marci Antonii Mureti aliorumque recentiorum operibus duce libro Zumptii longe utilissimo qui inscriptus est : Aufgaben zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische (Edit. IV Berol. 1829.) Editio secunda, auctior et emendatior*, Leipzig, J. F. Hartknochius, 1830 [Regenstein PA2095.M948]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : dans ce volume de 220 p., le choix d'extraits est proche de la sélection de la première édition, présentée *supra*. Les textes de Muret se lisent aux p. 1-57, p. 79-95 et p. 97-106.

[VII] *Selecta e Marci Antonii Mureti aliorumque recentiorum operibus duce libro Zumptii longe utilissimo qui inscriptus est : Aufgaben zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische (Edit. V Berol. 1844.) Editio tertia, auctior et emendatior*, Leipzig, J. F. Hartknochius, 1845 [Regenstein PA2095.M95]

Mode d'entrée : Berlin Collection

Note : dans ce volume de 230 p., le choix d'extraits est proche de la sélection des première et deuxième éditions, présentées *supra*. Les textes de Muret se lisent aux p. 1-52, p. 71-83 et p. 97-105.

Cet ensemble Muret ne constitue pas une exception dans les collections de l'UCL. Un nombre significatif d'éditions anciennes (antérieures à 1900) se rencontre pour d'autres grands noms de la Renaissance européenne. Dans cette bibliothèque, un spécialiste d'Erasmus pourrait étudier environ deux cents éditions de l'humaniste, latines et vernaculaires, en plus d'une lettre autographe<sup>69</sup>. Juste Lipse y est représenté par près de soixante-quinze éditions, Joseph Juste Scaliger par une cinquantaine : autant de perspectives pour les lecteurs de l'UCL.

Amiens.  
Lucie Claire

---

<sup>69</sup> Special Collections, Butler-Gunsaulus Collection, box 1, folder 83. Il s'agit d'une lettre adressée de Bâle à Nicolaus Vesuvius et datée du 23 octobre 1527, aujourd'hui lettre 1894, éditée dans l'*Opus epistolarum Des. Erasmi Roterodami tom. VII 1527-1528*, éd. P. S. Allen et H. M. Allen, Oxford, Clarendon, 1928, p. 217-218, et traduite en anglais dans *The Correspondence of Erasmus. Letters 1802 to 1925, March-December 1927*, trad. C. Fantazzi, notes J. K. Farge, Toronto-Buffalo-Londres, University of Toronto Press, 2010, p. 404-405 (où les éditeurs déplorent la méconnaissance de la localisation actuelle du manuscrit d'Erasme). Le document a été numérisé et peut être consulté en ligne sur le site de l'UCL.